

Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТИ

БЕКІТІЛДІ

"Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті" КеАҚ басқарма шешімімен

(2022 ж. «03» хаттама №8)

БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА EDUCATION PROGRAM



Бағдарлама деңгейі/Уровень программы/ Program Level: Докторантура / Докторантура / PhD program

Кадрларды дайындау бағытының атауы және коды:

«8D023 – Тіл және әдебиет»

Код и наименование направления подготовки кадров:

«8D023 – Языки и литература»

Code and names of areas of personnel training:

«8D023–Language and Literature»

«8D02307 – Аударма Ici»

(Білім беру бағдарламасының атауы және коды)

«8D02307 –Переводческое дело»

(Код и наименование образовательной программы)

«8D02307 –Translation Studies»

(Code and name of education programme)

2022 жылғы қабылдау/ Прием 2022 года/ Admission 2022

Оқытудың типтік мерзімі: 3 жыл

Типичный срок обучения: 3 года

Typical period of study: 3 year

Біліктілік деңгейі / Уровень квалификации / Qualification level: 8 ҮБШ, 8 ЕБШ / 8 НРК, 8 ЕРК / 8 NQF, 8 EQF

ӘЗІРЛЕГЕН / РАЗРАБОТАНА / DESIGNED

Академиялық комитет/ Академическим комитетом/ Academic Committee

Ескиндирова М.Ж.
(Аты-жөні/ФИО/Name)


(подпись/колы/signature)

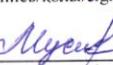
(дата/күні/date)

Касымбекова Н.С.
(Аты-жөні/ФИО/Name)


(подпись/колы/signature)

(дата/күні/date)

Мусин Д.
(Аты-жөні/ФИО/Name)


(подпись/колы/signature)

(дата/күні/date)

Жұмыс беруші/ Работодатель/ Employer:

Аширалиев Б.М.

Директор ТОО “Центр Переводов Казахстана”



(дата/күні/date)

Білім алушы/ Обучающийся/ Student:

Садуакасова А.Б.

группа D056-2307-20-01

(дата/күні/date)

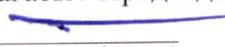
ҚАРАСТЫРЫЛДЫ / РАССМОТРЕНА / CONSIDERED

Академиялық кеңес отырысында/ На заседании Академического совета / At the meeting of the Academic Council

Күні / дата / date 06.04. 20 22 хаттама / протокол / Record № 5

БББ сараптамалау секциясының төрағасы / Председатель секции экспертизы ОП /Chairman of the Expertise Section of Educational Programs

Кашхынбай Б.Б.
(Аты-жөні/ФИО/Name)


(подпись/колы/signature)

06.04.22
(дата/күні/date)

КЕЛІСІЛДІ / СОГЛАСОВАНО / AGREED

Факультет деканы / Декан факультета / Dean of Faculty

Бейсенбай А.Б.
(Аты-жөні/ФИО/Name)


(подпись/колы/signature)

(дата/күні/date)

ҰСЫНЫЛДЫ / РЕКОМЕНДОВАНО / RECOMMENDED

Академиялық кеңес отырысында / На заседании Академического совета / At the meeting of the Academic Council

Күні / дата / date 06.04. 20 22 хаттама / протокол / Record № 5

Баскарма мүшесі-академиялық мәселелер бойынша проректор / Член Правления-Проректор по академическим вопросам / Member of the Management Board -Vice Rector for Academic Affairs

Онгарбаев Е.А.
(Аты-жөні/ФИО/Name)


(подпись/колы/signature)

06.04.22
(дата/күні/date)

Білім беру бағдарламасының паспорты/ Паспорт образовательной программы / The Passport of Education Program

Қолдану саласы Область применения Application area	<p>Білім беру бағдарламасы ғылыми мекемелерде, білім беру мекемелерінде, аударма бюросында, мемлекеттік органдарда, аккредиттеу органдарына, білім беру ұйымдарын лицензиялауға және аттестациялауға арналған комиссиялар мен ғылыми, оқу-әдістемелік секцияларда (кеңестерде) гуманитарлық ғылымдар бойынша оқытуға арналған.</p> <p>Образовательная программа предназначена для подготовки кадров в области гуманитарных наук, обеспечивающих деятельность в научно-исследовательских учреждениях, органах образования, переводческих бюро, органов государственного управления, аккредитационных органах, комиссиях по лицензированию и аттестации организаций образования и науки, учебно-методических секциях (советов) по специальностям.</p> <p>The educational program is intended for training in the humanities providing activities in research institutions, education authorities, public administration bodies, accreditation bodies, commission for licensing and certification of educational and scientific organizations, educational and methodical sections (councils) on specialties.</p>
Білім беру бағдарламасының коды мен атауы Код и наименование образовательной программы The code and name of education program	<p>8D023307-Аударма Ici</p> <p>8D02307-Переводческое дело</p> <p>8D02307-Translation Studies</p>
Нормативтік-құқықтық қамтылуы Нормативно-правовое обеспечение The regulatory and legal support	<p>«Білім» туралы Қазакстан Республикасының Заны Жоғары оқу орнынан кейінгі білім берудің мемлекеттік жалпыға міндетті стандарты (31.10.2018ж. №604) Жоғары және (немесе) жоғары оқу орнынан кейінгі білім берудің білім беру бағдарламаларын іске асыратын білім беру ұйымдары қызметтінін үлгілік ережелері (30.10.2018 ж. №595) Кредиттік технология бойынша оқу үрдісін ұйымдастыру ережелері (12.10.2018 ж. №563) Жоғары және жоғары оқу орнынан кейінгі білімі бар кадрларды дайындау бағыттарының сыныптауышын бекіту туралы (13.10.2018 ж. №569) Казакстан Республикасының 2017 жылғы 11 мамырдағы № 130 Қазакстан Республикасының азаматтарының ұлттық жіктемесі. Казакстан Республикасы Ұлттық біліктілік жүйесінің 2012 жылғы 28 қыркүйектегі № 444. http://www.enbek.gov.kz/ru/node/345578 «Атамекен» КР Ұлттық Кәсіпкерлер палатасының "Педагог" кәсіби стандарты, № 133, 08.06.2017ж.</p> <p>Закон Республики Казахстан «Об образовании» Государственный общеобязательный стандарт послевузовского образования (31.10.2018, №604) Типовые правила деятельности организаций образования, реализующих образовательные программы высшего и (или) послевузовского образования (30.10.2018 г. №595) Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения (12.10.2018 г. №563) Классификатор направлений подготовки кадров с высшим и послевузовским образованием (13.10.2018 г. №569) Национальный классификатор профессий РК от 11.05.2017, № 130. Национальный квалификационные рамки Республики Казахстан от 28.09.2012, № 444. http://www.enbek.gov.kz/ru/node/345578 Профессиональный стандарт «Педагог» Национальной палаты предпринимателей РК «Атамекен» от 08.06.2017, № 133.</p> <p>Law “On Education” of the Republic of Kazakhstan State General Education Standard on Postgraduate Education (31.10.2018, № 604) Standard Rules for the Activities of Educational Organizations that Implement Study Programs of Higher and (or) Postgraduate Education (30.10.2018 №595) Rules for the Organization of the Educational Process on the Credit Technology of Education (12.10.2018, №563) Classifier of Areas of Training with Higher and Postgraduate Education (13.10.2018 №569) The National Classifier of Professions of the Republic of Kazakhstan dated November 05, 2017, No. 130. The National Qualification Framework of the Republic of Kazakhstan of September 28, 2012, No. 444. http://www.enbek.gov.kz/ru/node/345578 Professional Standard “Teacher” of the “Atameken”National Chamber of Entrepreneurs of Kazakhstan dated June 08, 2017, No. 133.</p>

Білім беру бағдараламасы аясында дайындау бейінін картасы / Карта профиля подготовки в рамках образовательной программы / Profile map of education program	
ББ мақсаты Цель ОП Objective of EP	<p>Аударма ісі саласындағы жаңа білім берудің ғылыми және педагогикалық бәсекеге кабілетті кадрларын даярлау, аударма зерттеулеріндегі зерттеу әдістеріне ие болу және еңбек нарығы мен жұмыс берушілерге сәйкес мәдениет және мәдениетаралық карым-катаңас саласындағы аударма іс-шараларын жүргізу.</p> <p>Подготовка научных и педагогических конкурентоспособных кадров новой формации в области переводческого дела, владеющих методами исследования в переведоведении и осуществляющих переводческую деятельность в сфере культуры и межкультурной коммуникации, в соответствии с рынком труда и работодателей.</p> <p>Preparation of scientific and pedagogical competitive personnel of new formation in the field of translation business, owning research methods in translation studies and performing translation activities in the field of culture and intercultural communication, in accordance with the labor market and employers</p>
Білім беру бағдарламасының тұжырымдамасы Концепция образовательной программы The concept of education program	<p>«8D02307-Аударма ісі» білім беру бағдарламасының айрышка ерекшелігі аударма зерттеулерінің теориялық және колданбалы білімдерін терендегуте және дамытуға бағытталған оку аударма пәндері мен практикасының кешені болып табылады. Бағдарлама заманауи білім берудің көп мәдениетті және көп тілді ортада жұмысына дайындықты, көп мәдениетті ортадағы теориялық және колданбалы зерттеулерді әзірлеуге бағытталған. Қолданбалы тақырыптар ішкі және сыртқы лингвистика және аударма зерттеулерінің өзекті тақырыптарын басшылықта алады. Аударма үдерісін салыстырмалы тұрғыда зерттеу, цифрлық көгамның байланыс процестеріне әсері, қасіби карым-катаңаста терминология мәселелерін зерттеу және т.б.</p> <p>Отличительной чертой образовательной программы «8D02307-Переводческое дело» является то, что она представляет собой комплекс учебных переводческих дисциплин и практик, ориентированных на углубление и развитие теоретических и прикладных знаний в сфере переведоведения. Программа нацелена на подготовку к успешной деятельности в поликультурной и полилингвальной среде современного образования, разработке теоретических и прикладных исследований в мультикультурной среде. Прикладные темы ориентируются на актуальную тематику отечественной и зарубежной лингвистики и переводоведения. Исследование переводческого процесса в сравнительном аспекте, влияние особенностей цифрового общества на процессы коммуникации, изучение проблем терминоведения в профессиональной коммуникации и др.</p> <p>A distinctive feature of the educational program "8D02307-Translation Studies" is that it is a complex of educational translation disciplines and practices aimed at deepening and developing theoretical and applied knowledge in the field of translation studies. The program is aimed at preparing for successful activities in a multicultural and multilingual environment of modern education, the development of theoretical and applied research in a multicultural environment. Applied topics are guided by the current topics of domestic and foreign linguistics and translation studies. The study of the translation process in a comparative aspect, the impact of the characteristics of digital society on communication processes, the study of problems of terminology in professional communication, etc.</p>
Тұлектін біліктілік сипаттамасы/Квалификационная характеристика выпускника / Graduate Qualification Characteristics	
Берілетін дәреже: Присуждаемая степень: Awarded degree:	«8D02307-Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша PhD философия докторы Доктор философии PhD по образовательной программе «8D02307-Переводческое дело» Doctor of Philosophy, PhD under the educational programme "8D02307-Translation Studies"
Мамандың лауазымдарының тізімі Перечень должностей специалиста List of a specialist's positions	Аударма ісі пәндері бойынша оқытуши, аударма ісі бойынша ғылыми қызметкер, аудармашы, ілеспе-аудармашы, аудармашы-референт, аудармашы-лингвист, нұсқаушы-референт. Преподаватель по дисциплинам переведоведения, научный сотрудник по переведоведению, переводчик, переводчик-синхронист, переводчик-референт, переводчик-лингвист, гид-референт. Teacher in the disciplines of translation studies, research fellow in translation studies, interpreter, translator, referent, linguist, guide.
Қасіби қызмет саласы Область профессиональной деятельности The area of professional activity	Ғылыми-педагогикалық, әкімшілік-басқаруышылық, ұйымдастырушылық және консультациялық, сараптамалық және кеңестік. Научно-педагогическая, административно-управленческая, организационно-консультативная, экспертно-консультативная. Scientific and pedagogical, administrative and management, organizational and consultative, expert consultative.
Қасіби қызмет объектісі Объект профессиональной деятельности The object of professional activity	Жоғары оку орындары, ғылыми мекемелер мен ұйымдар, әкімшілік және басқаруышы ұйымдар, әртүрлі мешіктегі қасіпорындар мен ұйымдар. Высшие учебные заведения, научные институты и организации, административно-управленческие организации, предприятия и организации различных форм собственности. Higher educational institutions, scientific institutes and organizations, administrative and management organizations, enterprises and organizations of various forms of ownership, using translation services in various fields of human activity.

Кәсіби қызмет функциялары мен түрлері Функции и виды профессиональной деятельности Functions of professional activity	<p>Аударма: ілеспе аударма, ізбе-із аударма, әдеби аударма, акпараттық аударма Педагогикалық: білім беру, тәрбиелеу, кәсіптік бағдарлау Зерттеу: көздерді іздестіру, акпаратты талдамалық талдау Педагогикалық: білім беру, тәрбиелеу, кәсіптік бағдарлау Фылыми-зерттеу: акпаратты талдамалық талдау Переводческая: синхронный перевод, последовательный перевод, художественный перевод, информативный перевод Педагогическая: обучающая, воспитательная, профориентационная Научно-исследовательская: поиск источников, аналитический анализ информации Translation: simultaneous translation, follow-up translation, literary translation, informative translation Pedagogical: educational, educational, vocational guidance Research: search for sources, analytical analysis of information </p>
--	---

2 Құзыреттілік/бейін картасы/Карта/профиль компетенций

Жалпы кәсіби құзыреттілік/11. Общепрофессиональные компетенции (ОПК) / General Professional Competences (GPC)	Оқыту нәтижелері (ОПК мөлшері)/ Результаты обучения (единицы ОПК) / Result of training (GPC units)	Оқыту нәтижесін қалыптастыратын (құзыреттілік мөлшері) пәндер атавы/ Наименование дисциплин, формирующих результаты обучения (единицы компетенций) / Names of Courses that Form Results of Training (units of competences)
<p>ЖКҚ_А - Субъекттің немесе пәндік саланың контекстінде корінетін кәсіби аударма қызметтінін ерекшелітерін көрсету мүмкіндігі.</p> <p>ОПК_А - Использование специфики профессиональной переводческой деятельности, которая проявляются в контексте предмета или предметной области.</p> <p>GPC_А - Ability to reflect the specifics of professional translation activities, manifested in the context of discipline or subject area.</p>	<p>ОН₁ - мемлекеттік және шетел тілдерінде ауызша және жазбаша түрдегі ғылыми қызметтің нәтижелерін ұсынудың стилистикалық ерекшеліктерін аныктайды; мемлекеттік және шет тілдерінде ғылыми қарым-қатынаста кабылданған негізгі нормаларга сүйенеді; мемлекеттік және шет тілдерінде кәсіптік қызметті жүзеге асыруда коммуникациялардың әдістерін, технологияларын және түрлерін колдануы мүмкін.</p> <p>РО₁ - выявляет стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках; следует основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; умеет применять методы, технологии и типы коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p> <p>RT₁ - reveals the stylistic features of the presentation of the results of scientific activity in oral and written form in the state and foreign languages; follows the basic rules adopted in scientific communication in the state and foreign languages; is able to apply methods, technologies and types of communication in the implementation of professional activities in the state and foreign languages.</p> <p>ОН₂ - кәсіптік өсу мен еңбек нарығының мамандарға қоятын талаптарын ескере отырып, өз дамуының мәселелерін аныктап, тұжырымдай алады; кәсіби және жеке даму максаттарын тұжырымдайды; жоспарланған максаттарға қол жеткізу жолдары мен тәсілдерін, оның мүмкіндіктерін, реализмін және жеткіліктілігін бағалайды.</p> <p>РО₂ - умеет выявлять и формулировать проблемы собственного развития, исходя из этапов профессионального роста и требований рынка труда к специалисту; формулирует цели профессионального и личностного развития; оценивает свои возможности, реалистичность и адекватность намеченных способов и путей достижения планируемых целей.</p> <p>RT₂ - reveals the stylistic features of the presentation of scientific activity results in oral and written form in the state and foreign languages; follows the basic norms adopted in scientific communication in the state and foreign languages; can apply methods, technology and types of communications in realization of professional activities in the state and foreign languages.</p>	<p>1. Академиялық жазба /Академическое письмо /Academic writing</p> <p>2. Аударма ісі бойынша сандық технологиялар /Цифровые технологии в переведоведении /Digital Technology in Translation Studies</p> <p>3. Ғылыми зерттеу әдістері /Методы научных исследований /Methods of Scientific Research</p> <p>4. Аудармадағы этнолингвистикалық бағыттар /Этнолингвистические аспекты перевода \ Ethnolinguistic directions in translation</p>
<p>ЖКҚ_В - Қазіргі ғылыми жетістіктерді сыны түрде талдауға және бағалауға, ғылыми және практикалық</p>	<p>ОН₃ - ғылыми мақалалардағы негізгі идеяларды айқындау және жүйелеу; кіріс көзіне карамастан кез келген келіп түсетін акпаратты сынап бағалаңыз; зерттеу жұмыстарының негізгі әдістерін пайдаланады.</p>	

<p>мәселелерді шешуге, оның ішінде пәнаралық бағыттарда жаңа идеяларды қалыптастыруға қабілет.</p> <p>ОПК_в - Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, с учетом современных технологий переводоведения.</p> <p>GPC_в - Ability to analyze critically and evaluate current scientific achievements, generate new ideas in solving research and practical problems, including interdisciplinary ones, taking into account modern translation technology.</p>	<p>РО₃ - систематизирует основные идеи в научных текстах; оценивает любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; использует основные методы научно-исследовательской деятельности.</p> <p>RT₃ - distinguishes and systematizes the main ideas in scientific texts; critically evaluates any incoming information, regardless of the source; uses the basic methods of research activities.</p> <p>ОН₄ - ғылыми және практикалық мәселелерді, оның ішінде пәнаралық бағыттардагы мәселелерді шешу үшін қолданыстағы ғылыми жетістіктер мен нәтижелердің сынни талдауын және бағалаудың жүргізе алады.</p> <p>РО₄ - демонстрирует критический анализ и оценку современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях.</p> <p>RT₄ - makes a critical analysis and assessment of current scientific achievements and outcomes of activities to solve research and practical problems, including in interdisciplinary areas.</p> <p>ОН₅ - зерттеулер мен практикалық мәселелерді шешуде жаңа идеяларды шыгара алады.</p> <p>РО₅ - генерирует новые идеи при решении исследовательских и практических задач.</p> <p>RT₅ - generates new ideas in solving research and practical problems.</p>	<p>1. Аударма іci бойынша сандық технологиилар / Цифровые технологии в переведоведении / Digital Technology in Translation Studies 2. Ғылыми зерттеу әдістері /Методы научных исследований /Methods of Scientific Research 3. Аудармадағы этнолингвистикалық бағыттар / Этнолингвистические аспекты перевода \ Ethnolinguistic directions in translation</p>
<p>Кәсіби құзыреттілік/Профессиональные компетенции (ПК) / Professional Competences (PC)</p>	<p>Оқыту нәтижелері (ПК мөлшері)/ Результаты обучения (единицы ПК) / Result of Training (PC units)</p>	<p>Оқыту нәтижесін қалыптастыратын (құзыреттілік мөлшері) пәндер атавы/Наименование дисциплин, формирующих результаты обучения (единицы компетенций) / Names of Courses that Form Results of Training (units of competences)</p>
<p>КҚА - Теориялық және эксперименталды ғылыми зерттеулер жүргізу, лингвистика саласындағы проблемаларды кәсіби және жанжакты талдауды жүзеге асыру, аударма зерттеулерін жүргізу.</p> <p>ПК_А - Способность применять методы лингвистических исследований; использовать современные компьютерные программы в переводческой деятельности; проводить теоретические и экспериментальные научные исследования, осуществлять профессиональный и всесторонний анализ проблем в области лингвистики, переводоведения.</p>	<p>ОН₆ - лингвистика және аударма зерттеулеріндегі ғылыми зерттеулердің заманауи әдістерін қолданады; ғылыми зерттеулер әдіснамасын, саралтамалық лингвистикалық талдау жүргізу технологиясын қолданады.</p> <p>РО₆ - применяет современные методы научных исследований в лингвистике и переводоведении; использует методологию научных исследований, технологии проведения экспертного лингвистического анализа.</p> <p>RT₆ - applies modern methods of scientific research in linguistics and translation studies; applies the methodology of scientific research, the technology of conducting expert linguistic analysis.</p> <p>ОН₇ - аударма технологиясының аудармасында қолданылатын бағдарламалық қамтамасыз етуді қолданады; аударманың әр түрлі түрлерінде пайдаланылатын қазіргі заманы компьютерлік бағдарламаларды қолданады; аудармадағы компьютерлік бағдарламалар; мәтіндік массивтерді алгоритмдеуді талдау, өндеу, формалданызу және моделдеу.</p> <p>РО₇ - применяет программные обеспечения, используемые в работе переводчика технологии перевода; демонстрирует навыки использования современных</p>	<p>1. Шетел аудармаларын зерттеу / Зарубежное переводоведение / Foreign translation studies 2. Бірізді аударма бойынша практикум / Практикум по последовательному переводу / Practical course in Consecutive translation 3. Ілеспе аударма бойынша практикум / Практикум по синхронному переводу / Practical Course in simultaneous interpretation</p>

<p>PC_A - Ability to apply methods of linguistic research; to use modern computer programs in translation; to conduct theoretical and experimental scientific research, carry out a professional and comprehensive analysis of problems in the field of linguistics, translation studies.</p>	<p>компьютерных программ, используемых в различных видах перевода; анализирует, обрабатывает и моделирует алгоритмизацию текстовых массивов.</p> <p>RT₇ - applies the software used in the translation of the translation technology; applies modern computer programs used in various types of translation. computer programs in translation; is capable of analyzing processing, formalizing and simulating the algorithm of text arrays.</p> <p>OH₈ - кәсіби дәғдүларын жетілдірге бағытталған акпараттық-іздеу қызметін үйымдастырады; жоғары сапалы аудармалардың барлық түрлерін камтамасыз ету: түпнұсқа тілін белсенді мәнгерудің жоғары деңгейін және аударма тілін, жылдам әрекет етуі, айқын дикцияны, шоғырландыру кабілетін, шудың иммунитетін, психикалық тұрактылықты; аударма сапасын бағалау, жазбаша мәтіндердің сипаттамалары және ауызша презентациялар өндіреу.</p> <p>PO₈ - организует информационно-поисковую деятельность, направленную на совершенствование профессиональных умений; умеет обеспечить все виды высококачественного перевода: высокий уровень активного владения языком оригинала и языком перевода, быстрота реакции, четкая дикция, умение сосредоточиться, помехоустойчивость, психическая устойчивость; умеет давать оценку качеству перевода, особенностям письменных текстов и устных выступлений, редактированию.</p> <p>RT₈ - organizes information and search activities aimed at improving professional skills; is able to provide all kinds of high-quality translation: a high level of active knowledge of the original language and the language of translation, responsiveness, clear diction, ability to concentrate, noise immunity, mental stability; is able to assess the quality of translation, peculiarities of written texts and oral presentations, editing.</p>
--	---

3 Білім беру бағдарламасының мазмұны / Содержание образовательной программы / The content of the education program

Модуль атауы және коды Название и код модуля Module Name and Code	Пәннің коды Код дисциплины Course Code	Пән атауы Наименование дисциплины Course Name	Цикл, компонен т Цикл, компонент Cycle, Componen t	Оқыту тілі Язык обучения Language of instruction	Кредит көлемі / Объем кредитов/Total of credits	Сабак түрі бойынша сағат көлемі Объем часов по видам занятий The volume of hours by types of occupations				Бақылау формасы Форма контроля Type of control	Кальпастын күзыргетілктер Формируемые компетенции Developed	Оқытын кафедра Читаемая кафедра Department in charge								
						Лекциялар/лекции / Lectures	Семинар/семинар / Seminars	Зертханалық сабактар/Лабораторны е занятия / Laboratory Classes	СӨЖ/CPO/ SIW											
1 семестр /1 семестр / Semester 1																				
ЖКОО компоненті / ВУЗовский компонент / University component																				
LANG 72601 Лингвистикалық зерттеу әдістері Лингвистические методы исследования Linguistic research methods	AZ 7201 AP 7201 AW7201	Академиялық жазба Академическое письмо Academic writing	БП ЖООК БД ВК BD UC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department								
Таңдау бойынша компоненттер / Компоненты по выбору / Optional Components																				
TRST 72601 Аударма және лингвистика Перевод и лингвистика Translation and linguistics	AIBST 7203 CTTP 7203 DTTS 7203	Аударма ісі бойынша сандық технологиялар Цифровые технологии в переводоведении Digital Technology in Translation Studies	БП ТК БД КВ BD EC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department								
LANG 72601 Лингвистикалық зерттеу әдістері	AEB 7204	Аудармадағы этнолингвистикалық бағыттар	БП ТК БД КВ BD EC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы								

Лингвистические методы исследования Linguistic research methods	EAP 7204 EDT 7204	Этнолингвистические аспекты перевода Ethnolinguistic directions in translation		Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English								Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
SRWG 82001 Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі/ Модуль научно-исследовательской работы и практики/ Module scientific-research work and internship	DGZJ 8201 NIRD 8201 DRWD 8201	Тағылымдаған өтуді және докторлық диссертацияны орындауды камтитын докторанттың фылыми-зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа докторанта, включая прохождение стажировки и выполнение докторской диссертации Doctoral research work, including internships and doctoral dissertations		Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	20						Есеп Отчет Report	Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department

2 семестр /2 семестр / Semester 2

ЖКОО компоненті / ВУЗовский компонент / University component

LANG 72601 Лингвистикалық зерттеу әдістері Лингвистические методы исследования Linguistic research methods	GZA7202 MNI 7202 MSR 7202	Фылыми зертеу әдістері Методы научных исследований Methods of Scientific Research	БП ЖООК БД ВК BD UC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
---	---------------------------------	---	------------------------------	--	---	----	----	--	-----	----------------------------	--	---

TRST 72601 Аударма және лингвистика Перевод и лингвистика Translation and linguistics	ShAZ 8301 ZP 8301 FTS 8301	Шетел аудармаларын зерттеу Зарубежное переводоведение Foreign translation studies	КП ЖООК ПД ВК PD UC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
--	----------------------------------	---	------------------------------	--	---	----	----	--	-----	----------------------------	--	---

Тандай бойынша компоненттер / Компоненты по выбору / Optional Components (5)

TRST 72601 Аударма және лингвистика	BABP 8302 PPP 8302	Бірізді аударма бойынша практикум Практикум по последовательному переводу	КП ТК ПД КВ PD EC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода
--	-----------------------	--	-------------------------	--	---	----	----	--	-----	----------------------------	--	---

Перевод и лингвистика Translation and linguistics	PCCT 8302	Practical course in Consecutive translation		Russian/ Ағылшын Английский English								Translation theory and practice Department
TRST 72601 Аударма және лингвистика Перевод и лингвистика Translation and linguistics	IABP 8304 PSP 8304 PCST 8304	Ілеспе аударма бойынша практикум Практикум по синхронному переводу Practical Course in simultaneous interpretation	KП ТК ПД КВ PD EC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	5	30	15		105	Емтихан Экзамен Exam		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
SRWG 82001 Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі/ Модуль научно-исследовательской работы и практики/ Module scientific-research work and internship	DGZJ 8202 NIRD 8202 DRWD 8202	Тағылымдамадан өтуді және докторлық диссертацияны орындауды камтитын докторанттың фылыми-зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа докторанта, включая прохождение стажировки и выполнение докторской диссертации Doctoral research work, including internships and doctoral dissertations		Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	15					Есеп Отчет Report		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
1 курсқа барлық кредит Итого кредитов за 1 курс Total credits for 1st year					60							
3 семестр /3 семестр / Semester 3												
SRWG 82001 Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі/ Модуль научно-исследовательской работы и практики/ Module scientific-research work and internship	PP 8202 PP 8202 TP 8202	Педагогикалық практика Педагогическая практика Pedagogical practice	БП ЖООК БД ВК BD UC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	10					есеп отчет report		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
SRWG 82001	DGZJ 8203	Тағылымдамадан өтуді және докторлық диссертацияны		Қазак/Орыс Казахский/	20					есеп отчет		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы

Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі Модуль научно-исследовательской работы и практики Module scientific-research work and internship	NIRD 8203 DRWD 8203	орындауды қамтитын докторанттың фылыми-зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа докторанта, включая прохождение стажировки и выполнение докторской диссертации Doctoral research work, including internships and doctoral dissertations		Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын English						report		Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
4 семестр /4 семестр / Semester 4												
SRWG 82001 Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі / Модуль научно-исследовательской работы и практики Module scientific-research work and internship	ZP 8303 IP 8303 RI 8303	Зерттеу практикасы Исследовательская практика Research internship	КП ЖООК ПД ВК PD UC	Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын English	10					есеп отчет report		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
DGZJ 8204 NIRD 8204 DRWD 8204		Тәғылымдамадан өтүді және докторлық диссертацияны орындауды қамтитын докторанттың фылыми-зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа докторанта, включая прохождение стажировки и выполнение докторской диссертации Doctoral research work, including internships and doctoral dissertations		Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын English	20					есеп отчет report		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
2 курсқа барлық кредит Итого кредитов за 2 курс Total credits for 2nd year												
60												
5 семестр /5 семестр / Semester 5												

SRWG 82001 Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі Модуль научно-исследовательской работы и практики Module scientific-research work and internship	DGZJ 8205 NIRD 8205 DRWD 8205	Тағылымдамадан өтуді және докторлық диссертацияны орындауды қамтитын докторанттың фылыми-зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа докторанта, включая прохождение стажировки и выполнение докторской диссертации Doctoral research work, including internships and doctoral dissertations		Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	30					есеп отчет report		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
---	---	---	--	--	----	--	--	--	--	-------------------------	--	---

6 семестр /6 семестр / Semester 6

SRWG 82001 Фылыми зерттеу жұмысы және практика модулі Модуль научно-исследовательской работы и практики Module scientific-research work and internship	DGZJ 8206 NIRD 8206 DRWD 8206	Тағылымдамадан өтуді және докторлық диссертацияны орындауды қамтитын докторанттың фылими-зерттеу жұмысы Научно-исследовательская работа докторанта, включая прохождение стажировки и выполнение докторской диссертации Doctoral research work, including internships and doctoral dissertations		Қазак/Орыс Казахский/ Русский Kazakh/ Russian/ Ағылшын Английский English	18					есеп отчет report		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
---	---	---	--	--	----	--	--	--	--	-------------------------	--	---

MFA 82002 Қорытынды аттестаттаяу модулі Модуль итоговой аттестации Module final attestation	Докторлық диссертацияны жазу және корғау Написание и защита докторской диссертации Accomplishment and defense a doctoral dissertation	ҚА ИА ФА		12						ДДК ЗДД DDD		Аударма теориясы мен практикасы кафедрасы Кафедра теории и практики перевода Translation theory and practice Department
--	---	----------------	--	----	--	--	--	--	--	-------------------	--	---

**3 курска барлық кредит
Итого кредитов за 3 курс
Total credits for 3rd year**

Білім беру бағдарламасы бойынша барлығы Итого по образовательной программе Total for education program		60										
---	--	-----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

4 Білім беру бағдарламасының модульдері белгілісінде игерілген кредиттердің көлемін көрсететін жиынтық кестесі
Сводная таблица, отражающая объем освоенных кредитов в разрезе модулей образовательной программы
Consolidation table displaying the amount of obtained credits within the modular education program

Курс /Курс /Course		Семестр /Семестр /Semester		Менгерилегін модульдер саны Количество осваиваемых модулей Amount of modules to be studied		Оқылатын пәндер саны Количество изучаемых дисциплин Amount of subjects		Кредиттер саны /Количество кредитов / Amount of credits						Саны/Количество/ Amount	
1	1	1	1	10	20	Теориялық білім Теоретическое обучение Theoretical classes	TK/KB/EC	DGZJ/ NIRD/ SRWG	Педагогикалық тәжірибе Педагогическая практика Teaching i practice	Зерттеу тәжірибесі Исследовательская практика Research practice	Корытынды аттестация Итоговая аттестация Final assessment	Барлығы Всего Total	900	Емтихан Экзамен Exam	2
	2														
2	3	2	1	15	15								900	3	1
	4														
3	5	-	-	-	-	20	10	10	30	30	30	900	2	2	
	6														
Барлығы Всего Total		3	2	25	123	10	10	12	30	180	5400	6	8		
Барлық сағат саны Всего в часах Total amount in hours															
Барлық сағат саны Всего в часах Total amount in hours															
Барлық сағат саны Всего в часах Total amount in hours															

Білім беру үдерісін ұйымдастыру /Организация образовательного процесса/ Organization of educational process

1. Оқуға қабылдануға қойылатын арнаиы талаптар:

Докторантурасы «магистр» дәрежесін алған және кемінде 1 (бір) жыл жұмыс тәжірибесі бар адамдар қабылданады. Докторантурасы үміткерлер шет тілін білетіндігін дәлелдейтін жалпы еуропалық құзыреттіліктеріне (стандарттарына) сәйкес келетін халықаралық сертификаттарды ұсынады. Докторантурасы оқуға тұсу емтиханының қорытындысы бойынша конкурсстық негізде жүзеге асырылады. Шетел азаматтарын докторантурасы қабылдау ақылы негізде жүзеге асырылады.

Особые вступительные требования:

В докторантуре принимаются лица, имеющие степень «магистр» и стаж не менее 1 (одного) года. Поступающие в докторантуре предоставляют международные сертификаты, подтверждающие владение иностранным языком в соответствии с общеевропейскими компетенциями (стандартами) владение иностранным языком. Прием в докторантуре осуществляется на конкурсной основе по результатам вступительных экзаменов. Прием иностранных граждан в докторантуре осуществляется на платной основе.

Specific admission requirements:

The doctoral program (PhD) accepts applicants with a “master” degree and experience of at least 1 (one) year. Applicants to the PhD program provide international certificates confirming the knowledge of a foreign language in accordance with European competencies (standards) foreign language proficiency. Admission to the PhD program is carried out on a competitive basis according to the results of entrance exams. Foreign citizens may be accepted for the PhD program only on a fee basis.

2. Бұрын алғынған білімді тануға қатысты ерекше шарттар:

Алдыңғы білімді тану шарттары университеттің ішкі нормативтік құжаттары аясында жүзеге асырылады. Бейресми білім беру нәтижелерін растайтын құжат - аяқталу туралы күәлік.

Особые условия для признания предшествующего обучения и результатов неформального обучения: Условие для признания предшествующего образования осуществляется в рамках внутренних нормативных документов университета. Документом, подтверждающим результаты неформального обучения, является сертификат о завершении обучения или свидетельство о завершении обучения.

Special conditions for the recognition of prior study and the results of non-formal education: The condition for the recognition of prior education is carried out within the internal regulations of the university. The document confirming the results of non-formal education is a certificate of completion.

3. Дәрежені беру талаптары мен ережелері:

Окудың барлық кезеңдерінде, соның ішінде докторанттың академиялық және ғылыми-зерттеу жұмыстарының барлық түрлерін қоса алғанда, кемінде 180 академиялық кредит игерген және докторлық диссертациясын табысты қорғаган тұлғаларға «философия докторы» дәрежесі беріледі және (транскриптен) мемлекеттік үлгідегі диплом беріледі.

Докторлық білім беру бағдарламасын уақытынан бұрын менгерген және диссертацияны сәтті қорғаған жағдайда оқу мерзіміне қарамастан «философия докторы» (PhD) дәрежесі беріледі. Білім беру бағдарламасының теориялық зерттеуінің толық курсын менгерген, бірақ ғылыми компонентті аяқтамаған докторантқа кейінгі жылдары ақылы негізде ғылыми компоненттің академиялық кредиттерін қайтадан алуға және диссертация корғауға мүмкіндік беріледі.

Докторантурасын толық курсын менгерген, ғылыми компонентін аяқтаған, бірақ докторлық диссертациясын қорғамаған, оқу нәтижелерін және академиялық кредиттерді толық игерген

докторант кандидаттық диссертациясын кейінгі жылдары 4 кредит көлемінде ақылы негізде корғауга мүмкіндік береді.

Требования и правила присвоению степени: Лицам, освоившим не менее 180 академических кредитов за весь период обучения, включая все виды учебной и научной деятельности магистранта, и успешно защитившим докторскую диссертацию, присуждается степень «доктора философии (PhD)» и выдается диплом государственного образца с приложением (транскрипт).

В случае досрочного освоения образовательной программы докторатуры и успешной защиты диссертации докторантуре присуждается степень доктора философии (PhD) или независимо от срока обучения.

Докторанту, освоившему полный курс теоретического обучения образовательной программы, но не выполнившему научную компоненту, предоставляется возможность повторно освоить академические кредиты научной компоненты и защитить диссертацию в последующие годы на платной основе.

Докторанту, освоившему полный курс теоретического обучения образовательной программы докторантуре, выполнившему научную компоненту, но не защитившему докторскую диссертацию, результаты обучения и академические кредиты присваиваются и предоставляется возможность защитить диссертацию в последующие годы на платной основе в объеме 4 кредитов.

Requirements and rules for the award a degree: Those who have mastered at least 180 academic credits for the entire period of study, including all types of educational and research activities of a graduate student, and successfully defended a doctoral dissertation, are awarded the degree of PhD and receive a state diploma with an attachment (transcript).

In the case of early mastering of the educational program and the successful defense of the thesis, the degree of the doctor of philosophy (PhD) is awarded regardless of the period of study.

A PhD student who has mastered the full course of theoretical study of the educational program, but has not completed the scientific component, is given the opportunity to re-master academic credits of the scientific component and defend the dissertation in subsequent years on a fee basis.

A PhD student who has mastered the full course of theoretical study of the PhD education program, who has completed the scientific component but has not defended the doctoral thesis, the learning outcomes and academic credits are assigned and the opportunity is given to defend the thesis in subsequent years on a paid basis in the amount of 4 credits.

4. Тұлектердің қасиби бейіні: Бітірушілер дәрежесін алған соң ұйымдастыруышлық-технологиялық, өндіріс және басқару, жобалық, ғылыми-зерттеу, педагогикалық және басқа да салаларда жұмыс жасай алады.

Профессиональный профиль выпускников: Выпускники имеют квалификацию для работы в сфере организационно-технологической, производственно-управленческой, проектной, научно-исследовательской, педагогической и иных видов деятельности.

Occupational profile/s of graduates: Graduates are qualified to work in the field of organizational and technological, production and management, design, research, teaching and other activities

5. Білім бағдарламасын жүзеге асыру тәсілдері мен әдістері: ББ жүзеге асыру кезінде сабактарда инновациялық технологиялар және оқытудың интерактивті әдістері қолданылады.

Способы и методы реализации образовательной программы: При реализации ОП на учебных занятиях будут использованы инновационные технологии и интерактивные методы обучения.

Methods and techniques for program delivery: For realisation of EP on academic classes would be used innovation technologies and interactive methods of teaching.

6. Оқыту нәтижелерін бағалау критерийлері: Білім алушылардың оку жетістіктері (білімі, дағдылары, қабілеттері және құзыреттіліктері) халықаралық жүйеге сәйкес келетін 100 баллдық шкала бойынша әріптік жүйемен (қанагаттанарлық бағалар кемуіне қарай «A» -дан «D» -ге дейін, «қанағаттанарлықсыз» - «FX», «F») 4 баллдық шкалаға келетін сандық эквивалентке сәйкес (кесте).

Критерии оценки результатов обучения:

Учебные достижения (знания, умения, навыки и компетенции) обучающихся оцениваются в баллах по 100-балльной шкале, соответствующих принятой в международной практике буквенной системе (положительные оценки, по мере убывания, от «A» до «D», «неудовлетворительно» – «FX», «F») с соответствующим цифровым эквивалентом по 4-х балльной шкале (Таблица).

Assessment criteria of learning outcomes:

Learning achievements (knowledge, skills, abilities and competencies) of students are scored according to a 100-point scale corresponding to the international letter grading system (positive grades, as they decrease, from «A» to «D», «unsatisfactory» – «FX», «F») with the corresponding digital equivalent on a 4-point scale (see *Table*).

Оқу жетістіктерін есепке алудың баллдық-рейтингтік әріптік жүйесі, білім алушыларды дәстүрлі бағалау шкаласына және ECTS-ке ауыстыры
Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений, обучающихся с переводом их в традиционную шкалу оценок и ECTS
Grade-rating letter system for assessing educational achievements of students with their transfer into the traditional grading scale and ECTS

Әріптік жүйе бойынша баға/Оценка по буквенной системе/ Evaluation by letter grading system	Баллдардың сандық эквиваленті/ Цифровой эквивалент / Equivalent in numbers	Баллдар (%- түрінде) Баллы (%-ное содержание) Points (in %)	Дәстүрлі жүйе бойынша бага/Оценка по традиционной системе/ Assessment by traditional system
A	4,0	95-100	Өте жақсы/Отлично/ Excellent
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D-	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	Қанағаттанарлық/ Удовлетворительно/ Satisfactory
F	0	0-24	Қанағаттанарлықсыз/ Неудовлетворительно/ Unsatisfactory